

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	NAVARRA
Municipio	TUDELA
Dirección	
Edificio	Catedral de la Virgen María

Campanas desaparecidas

Nombre	Santa Ana (refundida)
Localización	
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 64 Borde 7 Altura del bronce 52 Peso aproximado (en kilos)152 kg
Fundidor	MÚRUA, VIUDA DE
Año fundición	1943
Descripción	<p>La campana tenía una escasa inscripción, característica de la empresa que la fundió. Tenía una pequeña cruz en el hombro, a la parte interior, mientras que en la parte media interior ponía la marca de fábrica: "VIUDA DE MURUA / VITORIA".</p> <p>En el medio pie decía en latín: "SANCTA ANNA ORA PRO NOBIS ANO 194?" Aparte del 3 invertido, debieron escribir ANNO, lo que es español significa SANTA ANA RUEGA POR NOSOTROS AÑO 1943.</p>
Fotos	40
Toques	
Conservación, mantenimiento	<p>Campana rota, aunque no se veía la grieta de manera clara, posiblemente enmascarada por la espesa capa de estiércol. No es improbable que el tipo de electrificación haya causado la rotura de la campana.</p> <p>En la reductora decía "S. MANCLUS / VALENCIA".</p> <p>Era singular su ubicación tan baja con respeto a las demás, puesto que de manera usual las campanas pequeñas están por encima de las mayores, o al menos tienen los ejes al mismo nivel. Se justifica esta posición desde antiguo por estar debajo de una de las dos campanas del reloj, quedando una barra de hierro por encima de esta campana de volteo.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	<p>Vistas la escasa calidad de la campana y su fundición reciente, propusimos sustituirla por una nueva, con las inscripciones adecuadas a los tiempos actuales, aunque manteniendo la invocación a Santa Ana.</p> <p>El yugo de hierro ha sido sustituido por otro de madera, que reproduzca los existentes, para recuperar la sonoridad y el ritmo de volteo originales.</p> <p>El conjunto ha sido dotado de motor de volteo de impulsos y de electromazo que reproducen los toques tradicionales y no impiden los posibles toques manuales.</p> <p>Deberá instalarse la campana lo más alta posible (con los límites marcados por las de las horas, e incluso quitando la barra de hierro que hay por encima), para asegurar la mejor difusión de su sonido.</p> <p>Caso de colocar una protección contra aves, debe ubicarse en la parte exterior del vano, a ras de muro, constituida por una rejilla de acero inoxidable, sin ángulos que permitan que se posen las aves ni que aniden. De este modo será preciso retranquear los soportes de manera que pueda voltear sin tropezar con la rejilla.</p>

Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	24-02-2010

Campanas actuales

Nombre	Campana de señales (02)
Localización	Cubierta central
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 43 Borde 4,5 Altura del bronce 38 Peso aproximado (en kilos)46 kg
Fundidor	
Año fundición	1400ca
Descripción	<p>La campana presenta diversos niveles de cordones, característicos de las campanas más antiguas. Su epigrafía, con bastantes errores, es minúscula gótica, lo que retrasaría su datación (la campana carece de nombre de autor y de fecha) hasta principios del siglo XV o algo más tarde.</p> <p>En la parte superior dice "sma o ra puo" y el texto está precedido de una flor de lis. En el medio pie pone "no bis".</p> <p>Es evidente que quisieron escribir "sancta maria ora pro nobis" es decir SANTA MARÍA RUEGA POR NOSOTROS.</p>
Fotos	26
Toques	Hace muchos decenios que no toca.
Conservación, mantenimiento	<p>Presenta defectos de fundición especialmente una rebaba en el pie, por desajuste de los moldes.</p> <p>Las asas están parcialmente rotas, y la campana cuelga de dos barras de hierro pasadas por los huecos restantes.</p> <p>La campana está instalada con el eje paralelo al asa (o a sus restos) de modo poco seguro.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para declarar la campana y su instalación Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	<p>Debido al interés histórico de la campana así como a su ubicación central en la cubierta del templo, unido a la falta de uso, tanto a corto como a medio plazo, podría plantearse su ubicación en el discurso expositivo de la Catedral. No obstante la espadaña metálica debe permanecer en el lugar actual de la cubierta.</p> <p>En este caso la campana debe ser limpiada, pensando en su exposición, y manteniendo en este caso la pátina original.</p> <p>Debe instalarse con yugo de madera, de características similares al existente, incluido el eje pasante.</p> <p>Probablemente deba mantenerse el badajo, e incluir en la cartela explicativa de la campana aparte de sus características (inscripción, fecha aproximada, usos tradicionales) la referencia a su sonido, que durante siglos coordinó las actividades de los campaneros y que supone una de las más antiguas músicas vivas de Tudela.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-12-2008

Nombre	Campana de señales (01)
Localización	Cubierta crucero epístola
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 33 Borde 3,2 Altura del bronce 28 Peso aproximado (en kilos)21 kg
Fundidor	MARCOUT, JOSÉ
Año fundición	1780ca
Descripción	<p>La campana tiene una cruz con pedestal y a su pie una breve inscripción en latín, que indica el nombre del autor y la fecha aproximada: "JOSEPH # MARCOUT # ME # FECIT # ANO # DE # I78[]"</p> <p>La última cifra está formada por un cuadrado en el bronce, pensado seguramente para grabar a posteriori el dígito del año. Esta falta de concreción de la fecha, así como la ausencia de advocación de la campana indican que se trata de la reposición de una campana de señales por otra ya fabricada por el fundidor con anterioridad al contrato (y por tanto carente de datos específicos de la catedral).</p>
Fotos	18
Toques	Hace muchos decenios que no toca.
Conservación, mantenimiento	<p>Conserva el yugo de madera, bastante completo, así como un gran contrapeso de plomo, que deja la campana ladeada, pero que servía para contrarrestar el peso de la cuerda.</p> <p>Difícil documentación del conjunto, a causa de los excrementos de aves, especialmente de cigüeñas, que cubren la campana.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana y la instalación original en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.
Propuestas	<p>La campana debería permanecer en su espadaña, ya que forma parte del paisaje visual de la catedral (aunque hace mucho que no forme parte del paisaje sonoro).</p> <p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original, mediante chorro de arena húmeda.</p> <p>Debe instalarse con yugo de madera, de características similares al existente, incluido el eje pasante.</p> <p>Debe valorarse si la campana puede tener algún uso actual (anuncio de misas ordinarias, por ejemplo). En ese caso podría dotarse o bien del mecanismo original (cuerda larga y contrapesada con un plomo) o incluso de un pequeño motor de impulsos que tocara la campana a balanceo como era tradicional.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-12-2008

Nombre	Campana de señales (03)
Localización	Cubierta crucero evangelio
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 46 Borde 5,5 Altura del bronce 38 Peso aproximado (en kilos)56 kg
Fundidor	
Año fundición	1858

Descripción	La campana tiene la siguiente inscripción en latín y español: "SAN JOAQUIN ORA # PRO NOBIS AÑO DE I858" que puede interpretarse como SAN JOAQUÍN RUEGA POR NOSOTROS. AÑO DE 1858. Tiene igualmente una cruz con pedestal
Fotos	15
Toques	Hace muchos decenios que no toca.
Conservación, mantenimiento	La campana presenta numerosos defectos de fundición, como es habitual en su época. El yugo de madera ha desaparecido y solamente queda el eje pasante, del que cuelga la campana por el asa central, así como las dos abrazaderas de los extremos del brazo de madera. Hay también una barra, atada de cualquier manera con alambres, que debió servir, hasta tiempos relativamente recientes, para el toque balanceado de la campana. Enrollado a la estructura, se encuentra el largo cable que sirvió para el balanceo. Difícil documentación del conjunto, a causa de los excrementos de aves, especialmente de cigüeñas, que cubren la campana.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	La campana debería permanecer en su espadaña, ya que forma parte del paisaje visual de la catedral (aunque hace mucho que no forme parte del paisaje sonoro). La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original, mediante chorro de arena húmeda. Debe instalarse con yugo de madera, de características similares a los existentes, incluido el eje pasante. Debe valorarse si la campana puede tener algún uso actual (anuncio de misas ordinarias, por ejemplo). En ese caso podría dotarse o bien del mecanismo original (cuerda larga y contrapesada con un plomo) o incluso de un pequeño motor de impulsos que tocara la campana a balanceo como era tradicional.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-12-2008

Nombre	Campana de los Cuartos de la Catedral (A)
Localización	nave catedral
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 28 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)13 kg
Fundidor	RIVERA DOMÍNGUEZ, GABRIEL
Año fundición	2002ca
Descripción	La campana ostenta solamente la marca de fábrica, en monotipo: "GABRIEL # RIVERA MONTEHERMOSO CACERES FUNDICION"
Fotos	7
Toques	Cuartos del reloj en el interior de la nave
Conservación, mantenimiento	Campana nueva, sin otra epigrafía que la marca de fábrica (que pertenece a una etapa anterior de la fundición). Mal montada, mediante unas pletinas atornilladas al asa. Aunque conserva el martillo exterior original, han instalado un electromazo externo.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.

Propuestas	Debe tocar mediante su maza exterior original, aunque la tracción pueda ser electromecánica.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	12-06-2005

Nombre	Timbre de las horas (B)
Localización	nave catedral
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 30 Borde Altura del bronce Peso aproximado (en kilos)16 kg
Fundidor	
Año fundición	
Descripción	Anepígrafa, parece antigua por la instalación.
Fotos	5
Toques	Horas del reloj en el interior de la nave.
Conservación, mantenimiento	Aunque conserva el martillo exterior original, han instalado un electromazo externo.
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	Debe tocar mediante su maza exterior original, aunque la tracción pueda ser electromecánica.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	12-06-2005

Nombre	Santa María (1)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 60 Borde 6 Altura del bronce 45 Peso aproximado (en kilos)125 kg
Fundidor	
Año fundición	1853
Descripción	La campana tiene una simple inscripción que combina el español y el latín: "SANTA ### MARIA ### ORA ### PRONOBIS AÑO DE I853 ### " Si fuese toda en latín tenían que haber escrito " SANCTA MARIA ORA PRO NOBIS ANNO 1853", lo que significa SANTA MARÍA RUEGA POR NOSOTROS AÑO DE 1853.
Fotos	22
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante, tras el proceso de restauración al que ha sido sometida, debiera incluirse en el Inventario General de Bienes Muebles, tanto la campana como su instalación tradicional, debido a su interés.

Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	12-06-2005

Nombre	Campana gótica (2)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 60 Borde 6 Altura del bronce 60 Peso aproximado (en kilos)125 kg
Fundidor	GENARO, MARTÍN
Año fundición	1352
Descripción	<p>La campana tiene una hermosa epigrafía en mayúscula gótica, ubicada en el medio, donde dice (Pequeña cruz 4 x 3.8) "MARTIN : JENARO : DE : BITORIA : ME FETO : ERA : MIL ? E : CCC : LXXX : E : CINCO : •".</p> <p>La primera palabra es segura, la segunda de momento dudosa, mientras que el restó está verificado. Es decir que MARTÍN JENARO DE VITORIA ME HA HECHO EN LA ERA DE 1385 (1352)</p>
Fotos	60
Toques	Hace muchos años que la campana no toca.
Conservación, mantenimiento	<p>El yugo es una amalgama de piezas de madera y de piedra, para aumentar su peso, sin aparente orden ni interés. A pesar de ser una campana de tres asas, sobredimensionadas, pasan por las dos exteriores herrajes dobles, seguramente para asegurar mejor las piedras del yugo.</p> <p>El badajo termina por la parte superior por un ojal, con el que está ligado mediante cuerda a la badajera.</p> <p>Campana ubicada demasiado baja para la expansión óptima de sus armónicos más agudos.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	<p>Restauración del yugo de madera, colocando uno adecuado a la campana.</p> <p>Aunque es posible una mecanización respetuosa con la campana, que permita voltearla y repicarla, no estaría de más reservar esta histórica campana a toques exclusivamente manuales.</p> <p>De cualquier modo hay que limpiarla por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad disminuida por la suciedad acumulada por los siglos.</p> <p>Deberá instalarse la campana lo más alta posible (poniendo los ejes en línea con los de las mayores de volteo), para asegurar la mejor difusión de su sonido.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	24-02-2010

Nombre	Jesús, María y José (4)
Localización	sala de campanas

Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 78 Borde 8 Altura del bronce 70 Peso aproximado (en kilos)275 kg
Fundidor	
Año fundición	1707
Descripción	<p>La campana, de autor anónimo, combina el griego, el latín y el español en su inscripción. En la parte alta dice "IHS # MARIA # IOSEPH # A?O # I707 # # # " que deberían haber escrito como "IHSUS MARIA JOSEPH ANNO 1707" y que significa JESÚS, MARÍA Y JOSE. AÑO 1707.</p> <p>En el medio hay una cruz con pedestal y tres clavos en la parte interior.</p> <p>En el medio pie dice combinando español y latín " # E?ALABA?ZA # DEDIOS # IDESANCTA A?A # SO?ARA # SIEMPRE # MI BOZ" que debieron escribir "EN ALABANZA DE DIOS Y DE SANTA ANA SONARA SIEMPRE MI VOZ " (o bien, si hubieran escrito en latín el último nombre "Y DE SANCTA ANNA")</p> <p>Quizás esta fuera la "campana de los muertos", indicada en alguna bibliografía y con una inscripción parecida.</p>
Fotos	39
Toques	Hace muchos años que la campana no toca.
Conservación, mantenimiento	
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana y la instalación original en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.
Propuestas	<p>La campana debe ser restaurada, para recuperar sus valores originales.</p> <p>El yugo debe ser restaurado, en aquello que sea posible, con la limitación de la seguridad, de manera que pueda volver a voltear.</p> <p>El conjunto debe ser dotado de motor de volteo de impulsos y de electromazo que reproduzcan los toques tradicionales y no impidan los posibles toques manuales.</p> <p>Deberá instalarse la campana lo más alta posible (poniendo los ejes en línea con los de las mayores de volteo), para asegurar la mejor difusión de su sonido.</p> <p>Caso de colocar una protección contra aves, debe ubicarse en la parte exterior del vano, a ras de muro, constituida por una rejilla de acero inoxidable, sin ángulos que permitan que se posen las aves ni que aniden. De este modo será preciso retranquear los soportes de manera que pueda voltear sin tropezar con la rejilla.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	24-02-2010

Nombre	María menor (6)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 93 Borde 8 Altura del bronce 72 Peso aproximado (en kilos)466 kg
Fundidor	CASAS, JUAN DE
Año fundición	1614

Descripción	<p>La campana tiene dos inscripciones, en latín, en bellísima capital humanística. En la parte superior dice en dos líneas "ECCE CRUCEM DNI FVGITE PARTES ADVERSE BICIT LEO DE TRIBVIVDA RADIX DABID AL # / LELVIA # " que debieron escribir como "ECCE CRUCEM DOMINI FUGITE PARTES ADVERSE. VICIT LEO DE TRIBU JUDA, RADIX DAVID, ALLELUYA", es decir ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍÓ EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE DE DAVID, ALLELUYA.</p> <p>En el medio hay una cruz con pedestal.</p> <p>En el medio pie dice también en latín "SANCTA # MARIA # ORA # PRONOBIS # IOANNES # DE CASAS # MEFECIT # ANNO # I6I4 # # # " que debieron escribir como "SANCTA MARIA ORA PRO NOBIS. IOANNES DE CASAS ME FECIT ANNO I6I4" es decir SANTA MARÍA RUEGA POR NOSOTROS. JUAN DE CASAS ME HIZO EL AÑO 1614.</p>
Fotos	55
Toques	La campana está rota desde hace mucho tiempo.
Conservación, mantenimiento	<p>Soldada por LACHENMEYER en 2010. Durante la soldadura se han perdido un par de letras, debido al gran tamaño de la grieta.</p> <p>Restaurada la campana y el yugo de madera y mecanizada por 2001 TÉCNICA Y ARTESANÍA S. L. en 2010.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para declarar la campana y el yugo de madera Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	
Autores de la documentación	LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	07-06-2010

Nombre	Prima (7)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 100 Borde 11 Altura del bronce 80 Peso aproximado (en kilos)579 kg
Fundidor	MURUA, IGNACIO
Año fundición	1891

Descripción	<p>La campana tiene diversas inscripciones, no siempre legibles a causa de la espesa capa de suciedad que la cubre. En la parte superior dice en latín "SANCTA MARIA ORA PRONOBIS ANN 1891# " que debieron escribir como "SANCTA MARIA ORA PRO NOBIS ANNO 1891" es decir SANTA MARÍA RUEGA POR NOSOTROS AÑO 1891. En el medio exterior se adivina, bajo el estírcol, una cruz con pedestal. A la parte interior dice "SIENDO DEAN DE LA CATEDRAL DE TUDELA DOCTOR D. JUAN SODORNIL Y VILLAFRANCA : : GBR ECCO DR. D. HILARIO ARIZA Y PEREZ. DOCTORAL Y FABRIQUERO D. PABLO GARCIA LEBRERO".</p> <p>Las abreviaturas DR. y D. no ofrecen dificultad, pero las GBR ECCO parecen decir GOBERNADOR ECONÓMICO. También atrae la atención el hecho que DOCTOR se abrevie una de las dos veces que aparece.</p> <p>El texto por tanto puede interpretarse como SIENDO DEÁN DE LA CATEDRAL DE TUDELA EL DOCTOR DON JUAN SODORNIL Y VILLAFRANCA; GOBERNADOR ECONÓMICO EL DOCTOR DON HILARIO ARIZA Y PÉREZ, DOCTORAL Y FABRIQUERO DON PABLO GARCÍA LEBRERO.</p>
Fotos	32
Toques	Volteo continuo y golpes con el electromazo
Conservación, mantenimiento	<p>El electromazo trifásico ha sido sustituido por otro de corriente continua. La reja ha servido de base a un nido de cigüeñas, lo que junto a una red dispuesta tras la campana, ha convertido a ésta en un posadero de aves, y por tanto está prácticamente cubierta de una espesa capa de palomina.</p> <p>En la reductora dice "S. MANCLUS / VALENCIA"</p> <p>Algunas ramas caídas del nido de cigüeñas bloquean el electromazo, que no llega a golpear la campana.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	<p>Parece conveniente limpiar la campana, por dentro y por fuera para recuperar su sonoridad amortiguada por la suciedad.</p> <p>El yugo de hierro debe ser sustituido por otro de madera, que reproduzca los existentes, para recuperar la sonoridad y el ritmo de volteo originales.</p> <p>Igualmente debe ser valorado el badajo de caña de material sintético, reponiendo el de hierro original en caso de rebote excesivo.</p> <p>El conjunto debe ser dotado de motor de volteo de impulsos y de electromazo que reproduzcan los toques tradicionales y no impidan los posibles toques manuales.</p> <p>Caso de colocar una protección contra aves, debe ubicarse en la parte exterior del vano, a ras de muro, constituida por una rejilla de acero inoxidable, sin ángulos que permitan que se posen las aves ni que aniden. De este modo será preciso retranquear los soportes de manera que pueda voltear sin tropezar con la rejilla.</p> <p>La reja de hierro exterior, sin sentido aparente, debe ser quitada, puesto que no aumenta la seguridad del conjunto.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	12-06-2005

Nombre	Mediana (8)
Localización	sala de campanas

Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 111 Borde 11 Altura del bronce 95 Peso aproximado (en kilos)792 kg
Fundidor	MURUA, IGNACIO
Año fundición	1891
Descripción	<p>La campana tiene diversas inscripciones, no siempre legibles a causa de la espesa capa de suciedad que la cubre. En la parte superior dice en latín "SANCTE PETRE APOSTOLE ORA PRO NOBIS ANN 1891 # " que debieron escribir como "SANCTE PETRE APOSTOLE ORA PRO NOBIS ANNO 1891" es decir SAN PEDRO APÓSTOL RUEGA POR NOSOTROS AÑO 1891.</p> <p>En el medio exterior se adivina, bajo el estiércol, una cruz con pedestal. A la parte interior dice "SIENDO DEAN DE ESTA CATEDRAL DE TUDELA DOCTOR D. JUAN SODORNIL Y VILLAFRANCA : : GBR ECCO DR. D. HILARIO ARIZA Y PEREZ. Y FABRIQUERO D. PABLO GARCIA LEBRERO".</p> <p>Las abreviaturas DR. y D. no ofrecen dificultad, pero las GBR ECCO parecen decir GOBERNADOR ECONÓMICO. También atrae la atención el hecho que DOCTOR se abrevie una de las dos veces que aparece.</p> <p>El texto por tanto puede interpretarse como SIENDO DEÁN DE ESTA CATEDRAL DE TUDELA EL DOCTOR DON JUAN SODORNIL Y VILLAFRANCA; GOBERNADOR ECONÓMICO EL DOCTOR DON HILARIO ARIZA Y PÉREZ Y FABRIQUERO DON PABLO GARCÍA LEBRERO.</p>
Fotos	35
Toques	
Conservación, mantenimiento	
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado.
Propuestas	<p>Parece conveniente limpiar la campana, por dentro y por fuera para recuperar su sonoridad amortiguada por la suciedad.</p> <p>El yugo de hierro debe ser sustituido por otro de madera, que reproduzca los existentes, para recuperar la sonoridad y el ritmo de volteo originales.</p> <p>Igualmente debe ser valorado el badajo de caña de material sintético, reponiendo el de hierro original en caso de rebote excesivo.</p> <p>El conjunto debe ser dotado de motor de volteo de impulsos y de electromazo que reproduzcan los toques tradicionales y no impidan los posibles toques manuales.</p> <p>Caso de colocar una protección contra aves, debe ubicarse en la parte exterior del vano, a ras de muro, constituida por una rejilla de acero inoxidable, sin ángulos que permitan que se posen las aves ni que aniden. De este modo será preciso retranquear los soportes de manera que pueda voltear sin tropezar con la rejilla.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	24-02-2010

Nombre	María (10)
Localización	sala de campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 152 Borde 14 Altura del bronce 110 Peso aproximado (en kilos)2033 kg

Fundidor	QUINTANA
Año fundición	1708
Descripción	<p>La campana, fija y de forma romana, tiene una inscripción en griego y latín en la parte superior: "IHS # MARIA # JOSEPH # MARIA # ANA # ORATE # PRONOBIS # QVINTANA # MEFECIT # AÑO # DE # I708 # " que debían haber escrito como "IHSUS, MARIA, JOSEPH ET ANNA ORATE PRO NOBIS. QUINTANA ME FECIT ANNO DE 1708", es decir JESÚS, MARÍA, JOSÉ, MARÍA Y ANA ROGAD POR NOSOTROS. QUINTANA ME HIZO EL AÑO 1708. Es curiosa la repetición de MARIA, cuando era más usual poner JESÚS, MARÍA, JOSÉ, JOAQUÍN Y ANA, a no ser que se refieran al nombre de la campana como MARÍA ANA.</p> <p>En el medio hay una gran cruz con pedestal.</p> <p>En el medio pie dice " ECCE # CRVCEM # DOMINI # FVGITE # PARTES # ADBERSE # VICIT # LEO # DETRIBV # IVDA # RADIX # DAVIT # ALLELVIA # " que debieron escribir como "ECCE CRUCEM DOMINI, FUGITE PARTES ADVERSE. VICIT LEO DE TRIBU JUDA, RADIX DAVID. ALLELUYA." es decir ESTA ES LA CRUZ DEL SEÑOR, HUID LOS ENEMIGOS. VENCÍÓ EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, DE LA ESTIRPE DE DAVID, ALELUYA.</p> <p>Es la antifona de laudes de la Exaltación de la Santísima Cruz, y también se utiliza en el responsorio de la Invención de la Santísima Cruz. No obstante la tradición popular dice que San Antonio dio una oración a una pobre mujer que buscaba ayuda contra las tentaciones del demonio. Sixto V, papa franciscano, hizo esculpir la oración llamada también lema de San Antonio en la base del obelisco que mandó erigir en la Plaza San Pedro en Roma. En cualquier caso en el Apocalipsis (Ap 5:5) dice según la versión de la nueva Vulgata ET UNUS DE SENIORIBUS DICIT MIHI: " NE FLEVERIS; ECCE VICIT LEO DE TRIBU IUDAE, RADIX DAVID, APERIRE LIBRUM ET SEPTEM SIGNACULA EIUS " que traducen como PERO UNO DE LOS ANCIANOS ME DICE: «NO LLORES; MIRA, HA TRIUNFADO EL LEÓN DE LA TRIBU DE JUDÁ, EL RETOÑO DE DAVID; ÉL PODRÁ ABRIR EL LIBRO Y SUS SIETE SELLOS.»</p>
Fotos	50
Toques	Toque mecánico mediante electromazo exterior. Conserva el badajo original.
Conservación, mantenimiento	<p>La suciedad en la campana impide leer correctamente parte de la inscripción por la excesiva capa de excrementos de palomo.</p> <p>El badajo, de grandes dimensiones, como corresponde a una campana fija, está enganchado sólo con una pequeña correa y cuelga demasiado, pegando en la parte alta.</p> <p>Hay un nuevo electromazo de corriente continua, pero no se ha desmontado un anterior electromazo de corriente trifásica.</p> <p>En el interior de la campana hay diversos grafitos. Entre ellos dice "FONTANEROS • DEL • PLOMO / F. ROMEO y J. DEL RIO / AÑO - 1.983"</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana y la instalación original en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.

Propuestas	<p>Parece conveniente limpiar la campana, por dentro y por fuera para recuperar su sonoridad amortiguada por la suciedad.</p> <p>Debe conservarse el badajo, eliminando el electromazo exterior, para recuperar la sonoridad original del conjunto. El mecanismo, que puede tener un motor de tiro, no debe impedir los posibles toques manuales.</p> <p>La campana debe permanecer en la misma posición central y a la misma altura en que se encuentra ahora.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-12-2008

Nombre	Campana de los cuartos (5)
Localización	sala de campanas (arriba)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 80 Borde 8 Altura del bronce 72 Peso aproximado (en kilos)296 kg
Fundidor	GÜEMES, PEDRO DE
Año fundición	1747
Descripción	<p>La campana tiene una simple epigrafía, en griego, español y latín: "IHS MARIA Y IOSEPH ANO # 1 7 4 7 # " que debieron escribir "IHSUS MARIA ET JOSEPH ANNO 1747" y que puede interpretarse como JESÚS, MARÍA Y JOSÉ. AÑO 1747".</p> <p>Aunque aparentemente carece de marca de fábrica, tanto la fecha como la decoración y los tipos corresponden con la campana de las horas, de PEDRO DE GÜEMES.</p>
Fotos	17
Toques	Cuartos del reloj
Conservación, mantenimiento	<p>El electromazo trifásico ha sido sustituido por otro de corriente continua.</p> <p>La campana está cubierta por una espesa capa de estiércol.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana y la instalación original en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.
Propuestas	<p>Parece conveniente limpiar la campana, por dentro y por fuera para recuperar su sonoridad amortiguada por la suciedad.</p> <p>Debe reponerse el mazo exterior, para recuperar la sonoridad original del conjunto. El mecanismo, que puede tener un motor de tiro, debe recuperar su dignidad perdida (nueva estructura metálica inestable)</p> <p>Esta campana, en cualquier caso, debe utilizarse exclusivamente para los toques del reloj. Caso de colocar una protección contra aves, debe ubicarse en la parte exterior del vano, a ras de muro, constituida por una rejilla de acero inoxidable, sin ángulos que permitan que se posen las aves ni que aniden.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-12-2008

Nombre	Campana de las horas (9)
Localización	sala de campanas (arriba)

Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 127 Borde 11 Altura del bronce 95 Peso aproximado (en kilos)1186 kg
Fundidor	GÜEMES, PEDRO DE
Año fundición	1747
Descripción	<p>La campana tiene una compleja epigrafía que utiliza tanto el griego como el latín y el español. En la parte alta dice "IHS # MARIA I IOSEPH # ALABADO # SEA # EL # SSMO # SACRAMENTO # DEL # # ALTAR## " que debieron escribir "IESUS MARIA ET JOSEPH. ALABADO SEA EL SANTÍSIMO SACRAMENTO DEL ALTAR", esto es JESÚS MARÍA Y JOSÉ. ALABADO SEA EL SANTÍSIMO SACRAMENTO DEL ALTAR.</p> <p>En el medio, a la parte de afuera, hay una cruz con pedestal, mientras que a la parte interior dice "MICHAEL # ARCHANGELUS VENIT # IN # ADIVTORIVM POPVLO # DEI PVGNAVIT # CVM # DRACONE # ET # FECIT VICTORIAM ALELVIA" que puede interpretarse como EL ARCÁNGEL MIGUEL VINO AL AUXILIO DEL PUEBLO DE DIOS, LUCHÓ CON EL DRAGÓN Y VENCIO. ALELUYA. A continuación figura la marca fábrica, en monotipo: "PEDRO GUEMES ME FECIT" es decir PEDRO GÜEMES ME HIZO. Sigue la fecha "ANO I747" que debieron escribir, en latín, "ANNO 1747" y que significa AÑO 1747.</p>
Fotos	28
Toques	Horas del reloj
Conservación, mantenimiento	<p>El electromazo trifásico ha sido sustituido por otro de corriente continua.</p> <p>La campana está cubierta por una espesa capa de estiércol.</p> <p>Difícil documentación de la campana, tanto por la suciedad que la cubre como por el complicado acceso a la misma.</p>
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante debería incoarse expediente para incluir la campana y la instalación original en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.
Propuestas	<p>Parece conveniente limpiar la campana, por dentro y por fuera para recuperar su sonoridad amortiguada por la suciedad.</p> <p>Debe reponerse el mazo exterior, para recuperar la sonoridad original del conjunto. El mecanismo, que puede tener un motor de tiro, debe recuperar su dignidad perdida (nueva estructura metálica inestable)</p> <p>Esta campana, en cualquier caso, debe utilizarse exclusivamente para los toques del reloj. Caso de colocar una protección contra aves, debe ubicarse en la parte exterior del vano, a ras de muro, constituida por una rejilla de acero inoxidable, sin ángulos que permitan que se posen las aves ni que aniden.</p>
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	04-12-2008

Información completa: [Catedral de la Virgen María - \(NAVARRA\)](#)

PDF (02-07-2026)